



နတ်ဂ်တတ်ကျိ
နတ်ခွဲးတတ်ယတ်
ပမူပဒါတဖတ်

ပမူပဒါတဖတ် နိကစာအဂ်အကျိခူသုတ်
တတ်မလိတဖတ်

(Notice of Privacy Practices)

လတ်ကရကရိတဖတ်လတ် အကဲ
HealthPartners အပူမလသကိးတတ်တဖတ်

လတ်ဒုးသုတ်ညါအံ တဲဖျါထိတ် ကသံကသိတတ်ဂ်တတ်ကျိလတ်
နကဘတ်စူးကါအိဒီးမလဖျါထိတ်အိဒ်လတ် ဒီး
နကမလနတ်ဂ်တတ်ကျိအံကသု ဒ်လတ်နတ်လိ.
ဝံသးစူကွတ်ကဒါကွတ်အိလိတတ်လိဆဲးတကွတ်.
တတ်ကစးထိတ်စူးကါအိ ၆နိတ်ဝုဘတ် ၁၇, ၂၀၁၈

တၢ်ဂ့ၢ်ကျိၢ်တၢ်

ပပုၤဒီးမၤလီၤသးတဖုၤလၢအမၤတၢ်မၤအရၢဒိၣ်တခါအံၤ မ့ၢ်ဒီးသိးကမၤဂ့ၢ်ထီၣ်တၢ်အိၣ်
ဆူၣ်အိၣ်ချ့ဒီးတၢ်ဘၣ်ဘီၣ်ဘၣ်ညီ လၢပကရၢဖိ, ပုၤဆါဒီးပုၤ တၢ်တဖၣ်
အတၢ်မၤယုၣ်မၤသကိးတၢ်အပူၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်အံၤပၣ်ယုၣ်ဒီး တၢ်တဲၣ်န့ၣ်ပၢၢ်ဘၣ်ယး
ပကဘၣ်စူးကါဒီးပၢၢ်ဆၢရဲၣ်ကျဲၤ နတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၢ်, ဒီး နတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်ဒီးတၢ်ယုၤထၢတဖၣ်
လၢအဘၣ်ထွဲဒီးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၢ်တဖၣ်န့ၣ်ဒ်လဲၣ်န့ၣ်လီၤ.

နီၢ်ကစၢ်အတၢ်ဂ့ၢ်ခူသ့ၣ်န့ၣ် မ့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်မိၢ်ပုၤလၢအသဘၣ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.
ပသ့ၣ်ညါလၢအသဘၣ်ဘၣ်သ့ၣ်, လီၤဆိဒ်တၢ်န့ၣ် မ့ၢ်လၢကီၢ်စဲၣ်လီၤလီၤဆိဆိဒီး
ဖဲၣ်ဒရၢၣ်တၢ်သိၣ်တၢ်သီတဖၣ်န့ၣ်လီၤဟူးဂဲၤမၤသကိးယုၣ်တၢ်အယိၣ်န့ၣ်လီၤ.
ပဟ်လုၢ်ပၢ်ပုၤနတၢ်န့ၣ်ပုၤခိဖျိနယုထၢပုၤလၢ နတၢ်ကူစါ ယါဘျါ, တၢ်အံၤထွဲကွၢ်ထွဲ,
ဒီးတၢ်အုၣ်ကီၢ်တၢ်မၤစၢၤတဖၣ်အဂီၢ်အယိၣ်န့ၣ်လီၤ. ပမ့ၢ်လၢလၢ နတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်ဒီး
တၢ်ယုထၢတဖၣ်အတၢ်ဂ့ၢ်ကျိၢ်တၢ် အံၤ, ဒီးပမူပဒါတဖၣ်လၢ ပကစူးကါဒီး
ဟ့ၣ်နီၤလီၤနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၢ်တဖၣ်ဒ်လဲၣ်, မၤစၢၤနၤလၢနကနၢ်ပၢၢ် ပလူၤပိၣ်မၤထွဲ
တၢ်သိၣ်တၢ်သီဒ်လဲၣ်ဒီး ပဟ်လုၢ်ပၢ်ပုၤနတၢ်န့ၣ်ပုၤန့ၣ်လီၤ.

နတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၢ်

လၢတၢ်ဒုးသ့ၣ်ညါအံၤအပူၤ, ဖဲပစူးကါ “နတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၢ်” န့ၣ် ပကွၢ်သတြဲၤ
တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၢ်တဖၣ်လၢအဟံၤဖျါထီၣ်နၤ, ဒ်နမ့ၢ် တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့
တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤအကရၢဖိအခဲအံၤဒီးအလီၢ်လံၤတၢ်ဂၤအသိး, ဒီးဘၣ်ထွဲဒီးနတၢ်အိၣ်
ဆူၣ်အိၣ်ချ့ မ့တမ့ၢ် နတၢ်အိၣ်သး, နတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ကွၢ် ထွဲတၢ်မၤစၢၤတဖၣ်,
တၢ်ဘူးတၢ်လဲတဖၣ်, မ့တမ့ၢ် တၢ်ကျိၢ်ဘၢတၢ်မၤစၢၤအဘူးအလဲတဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.
အဝဲပၣ်ယုၣ်ဒီး တၢ်ယုထီၣ် ဒီး တၢ်ကျိၢ်ဘၢတၢ်မၤစၢၤအဂ့ၢ်အကျိၢ်, ဒီးတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်
ချ့တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၢ်, ဒ်အမ့ၢ် တၢ်ယုထံၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ဆူးတၢ်ဆါဒီးတၢ်မၤစၢၤလၢနဒီး
န့ၣ်ဘၣ်အီၤ တဖၣ်န့ၣ်လီၤ. အဝဲအံၤပၣ်ယုၣ်ဒီးနီၢ်ကစၢ်ဂံၢ်ထံးအဂ့ၢ်အကျိၢ် ဒ်အမ့ၢ် နမံၤ,
လီၤအိၣ်ဆိးထံး, လီၤတဲစိနီၣ်ဂံၢ်ဒီးတၢ်အိၣ်ဖျၢၣ်မုၢ်နံၤတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

နတ်ခွဲတော်ယံတဖန် နတ်အိပ်ဆူအိပ်ချတော်ရဲတော်ကျဲ ကရုဏာအသိး

ဖဲတော်ဂုဏ်အိပ်ထီၣ်ဘၣ်ဃးနတ်ဂုဏ်တော်ကျိးနတ်ဂုဏ်ရူသုၣ်တဖန်န့ၣ်, နအိပ်ခိး တော်ခွဲတော်ယံအရူအိၣ်တဖန်လၢ ကီၢ်စဲၣ်ခိးဖဲၣ်ဒေရၢၣ်တၢ်သိၣ်တၢ်သီတဖန် အဖီလၢန့ၣ်လီၤ. လံာ်အဆၢအံၤတဲာ်နၢပၢၢ်နၢဘၣ်ဃးခိးတော်ခွဲတော်ယံသ့ၣ်တဖန်န့ၣ်လီၤ. သံကွၢ်ပှၤဘၣ်ဃးတော်တဖန်န့ၣ်ခိးပကတဲာ်နၢပၢၢ်တၢ်မၤအကျိၤအကျဲတဖန်, ယုာ်ခိး နမ့ၢ်အဲၣ်ခိးကွဲးဟံၣ်ဖျါထီၣ်နတ်ယုထီၣ်တၢ်န့ၣ်လီၤ.

နအိပ်ခိးတော်ခွဲတော်ယံလၢ -

နကမၤန့ၢ်နတ်ဂုဏ်တော်ကျိၤလၢအံၣ်လဲးထြီၣ်နံးအကျိၤအကျဲ မ့တမ့ၢ် လံာ်ကွဲးခိးန့ၣ်လီၤ.

- နယုကွၢ် မ့တမ့ၢ် နမၤန့ၢ် နတ်ဂုဏ်တော်ကျိၤလၢအံၣ်လဲးထြီၣ်နံးအကျိၤအကျဲ မ့တမ့ၢ် လံာ်ကွဲးခိးသ့ၣ်န့ၣ်လီၤ.
- ပကဟ့ၣ်လီၤ နတ်ဂုဏ်တော်ကျိၤအကွဲးခိး မ့တမ့ၢ် တၢ်ဂုဏ်ကျိၢ်တံာ် တသ့ဖဲအသ့လၢ အဆိအချ့န့ၣ်လီၤ.
- မ့ၢ်အိပ်ခိးတော်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢပဟ့ၣ်နီၤလီၤတသ့ မ့တမ့ၢ် ယမ့ၢ်ဟံၣ်ပနီၣ် တၢ်လၢနအဲၣ်ခိးမၤန့ၢ်အိၤန့ၣ်, ပကတဲာ်နၢပၢၢ်စၢၤနၢလၢဘၣ်မနုၤအယိလဲၣ် န့ၣ်လီၤ.

မၤပဘိာ်ဘၣ်က့ၤနတ်ဂုဏ်တော်ကျိၤ

- နမ့ၢ်တဲာ်ဘၣ်ပှၤလၢ ဘၣ်မနုၤအယိနဆိကမိၣ်တၢ်အံၤတဘၣ် မ့တမ့ၢ် တလၢပှၤဘၣ် လဲၣ်န့ၣ်, နမၤပဘိာ်ဘၣ်န့ၢ်နၢနတ်ဂုဏ်တော်ကျိၤသ့န့ၣ်လီၤ.
- ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ပကသမၤနတ်ယုထီၣ် “ဟၢၣ်အၢ”, ဘၣ်ဆၣ် ပကကွဲးတဲာ်ဘၣ် နၢလၢဘၣ်မနုၤအယိလဲၣ် တသ့ဖဲအသ့လၢအဆိအချ့န့ၣ်လီၤ. လၢတၢ်ဂုဏ်ဝဲန့ၣ်အဂီၢ်, နမၤပပၤယၢ်နတ်တအၢၣ်လီၤတူၢ်လီၤအကွဲးတဖန် (နတ်ကွဲးဟံၣ်ဖျါလၢနဟ့ၣ်လီၤပှၤ) သ့ယုာ်ခိးနတ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါတဖန် န့ၣ်လီၤ.

ယုထီၣ်ပှၤလၢ ပကဟံၣ်ပနီၣ် ပစူးကါ မ့တမ့ၢ် ဟ့ၣ်နီၤလီၤတၢ်မနုၤတဖန်သ့လဲၣ်

- နယုထီၣ်ပှၤလၢ ပတစူးကါ မ့တမ့ၢ် ဟ့ၣ်နီၤလီၤနတ်ဂုဏ်တော်ကျိၤတဖန်သ့န့ၣ်လီၤ. ထီၣ်ဘိပကွၢ်ထံဆိကမိၣ်နတ်ယုထီၣ်, ဘၣ်ဆၣ်ပကသမၤအိၤဖဲ တၢ်တဖန်အံၤ မၤဘၣ်ခိးပတၢ်သ့တၢ်ဘၣ်တဖန် လၢပကဟ့ၣ်လီၤ တၢ်အံးထွဲကွၢ်ထွဲ မ့တမ့ၢ် တၢ်မၤစၢၤဆူနအိၣ်, မ့တမ့ၢ် ဖဲပဆိတလဲတၢ်ဖဲပတၢ်မၤ အကျဲတဖန်အပူၤ တသ့ဘၣ်အခါန့ၣ်လီၤ.
- နမ့ၢ်ဘၣ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်မၤစၢၤ မ့တမ့ၢ် တၢ်ပိးတၢ်လီၤအပူၤပှၤပှၤခိးနစ့ၣ်တအိၣ်လၢၤ တခီ, ဖဲနန့ၣ်လီၤကွၢ်တၢ်အခါ နယုပှၤလၢပသ့တဟ့ၣ်နီၤလီၤ တၢ်ဂုဏ်တော်ကျိၤဘၣ်ဃးတၢ်မၤစၢၤအဝဲန့ၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်လၢအဘၣ်ထွဲခိးနတ်အိၣ် ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤသ့န့ၣ်လီၤ. ပကပၤယၢ်နတ်ယုထီၣ်, မ့တမ့ၢ်ဘၣ်လၢ သဲစးယုထီၣ်ပှၤလၢပကနီၤလီၤတၢ်ဂုဏ်တော်ကျိၤလၢအဘၣ်ဃးခိး နတ်အိပ်ဆူအိပ်ချ့တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤအယိန့ၣ်လီၤ.

တၢ်ယုထီၣ် တၢ်ကဟ်နူသ့ၣ်ယၢ်တၢ်ဆဲးကျိးဆဲးကျၢတဖၣ်

- နယုပှၤလၢပကဆဲးကျိးဆဲးကျၢနၤလၢကျဲလီၤတၢ်လီၤဆဲးအပူၤသ့ (အဒိ, ဟံၣ်ယီ မ့တမ့ၢ် တၢ်မၤလီၢ်အလီၢ်တဲမိ) မ့တမ့ၢ် ဆုၤလံာ်ပရၢဆူလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးလီၤဆီလိာ်သးသ့န့ၣ်လီၤ. ပကမၤအဂ့ၢ်ကတၢၢ်လၢပကမၤလၢပှၤနတၢ်လိၣ်ဘၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

မၤန့ၢ်ပှၤလၢအဒိးန့ၢ်နတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအစရီ

- နယုထီၣ် ပဟ့ၣ်နီၤလီၤနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ (“စရီ”) ဒီးတၢ်ကရၢကရီအချၢတဖၣ် မ့တမ့ၢ် ပှၤနီၢ်တကၢအတၢ်ကရၢကရီတဖၣ်အအိၣ်အစရီ, ပရၤ လီၤဒီးမတၢ, ဒီးဘၣ်မနုၤအယိလဲၣ်န့ၣ်လီၤ.
- ပထၢန့ၢ်ယုာ် နတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢပဟ့ၣ်နီၤလီၤအီၤကိးဆၢကတီၢ်ဒီး, တလၢကွံာ်ဖဲနကကူစါယါဘျါနသး, ဘူးလဲလၢနတၢ်ကူစါယါဘျါအဂီၢ် မ့တမ့ၢ် တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ကၢ်ထွဲတၢ်ကူးကွဲးယါဘျါတဖၣ်အဂီၢ်, ဒီးမၤလီၢ်တၢ်ဆၢကတီၢ်အဂ့ၢ်အဂၤ ဖဲပဘိးရၤလီၤနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ (အဒိ, ဖဲနယုထီၣ်လၢနကနီၤလီၤတၢ်အံၤဒီးဘိးဘၣ်ရၤလီၤတၢ်လၢပထဲဘၣ်တၢ်လဲနၤတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.)

မၤန့ၢ်လံာ်ဒုးသ့ၣ်ညါအံၤအကွဲးဒိ

- နယုန့ၢ်လံာ်ဒုးသ့ၣ်ညါအံၤအကွဲးဒိသ့ကိးဆၢကိးကတီၢ်ဒီးန့ၣ်လီၤ. ပကဟ့ၣ်လီၤနၤတဘျီယီန့ၣ်လီၤ.
- လံာ်ဒုးသ့ၣ်ညါအံၤ နလဲၤကွၢ်အီၤဖဲ healthpartners.com သ့ဒီးပကျးဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလီၤအီၤဖဲ ပတၢ်အံးထွဲကွၢ်ထွဲတၢ်လီၢ်အပူၤကိးတီၤဒီးန့ၣ် လီၤ.

ဆိုးထီၣ်တၢ်ဟ်ဒုၣ်ဟ်ကမၣ် ဖဲနမ့ၢ်တူၢ်ဘၣ်လၢ နနီၢ်ကစၢ်တၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်တဖၣ် ဘၣ်တၢ်ထီဒါမၤကမၣ်အီၤအခါသ့ၣ်န့ၣ်လီၤ.

- နဆိုးထီၣ်တၢ်ဟ်ဒုၣ်ဟ်ကမၣ်လီၤလီၤဆူပအိၣ်သ့ ဖဲနမ့ၢ်တူၢ်ဘၣ်လၢပမၤကမၣ် နနီၢ်ကစၢ်တၢ်ခွဲးယၢ်တဖၣ် ခိဖျိနဆဲးကျိးပှၤဒီးစူးကါတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ လၢလံာ်ဒုးသ့ၣ်ညါအကတၢၢ်တဘျီအံၤအလီၤသ့ၣ်န့ၣ်လီၤ.
- နဆိုးထီၣ်တၢ်ဟ်ဒုၣ်ဟ်ကမၣ်ဒီးန့ၣ် တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ဖဲကျိၤ (U.S. Department of Health) ဒီး ပှၤဂ့ၢ်ဝီတၢ်မၤစၢၤအဝဲၤဒေးလၢပှၤဂ့ၢ်ဝီ တၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်တဖၣ် (Human Services Office for Civil Rights) သ့ၣ်န့ၣ်လီၤ. ယုကွၢ် တၢ်ဆဲးကျိးအဂ့ၢ်အကျိၤတဖၣ် ဖဲ www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/ တက့ၢ်.
- ပတထီဒါနၤနၤခိဖျိလၢ နဆိုးထီၣ်တၢ်ဟ်ဒုၣ်ဟ်ကမၣ်အယိန့ၣ်ဘၣ်.

နတ်ယုထာတဖၣ်

လာတၢ်အိၣ်သးတနီၤအပူၤ, နတ်ယုထာဘၣ်ဃးဒီးပစူးကါဒီးနီၤဟ့ၣ်လီၤ
နတ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖၣ်အိၣ်အါမးန့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်ယုထာလာ
တၢ်အိၣ်သးတဖၣ်အံၤအပူၤ ဒ်အဒုးန့ၣ်ဖျါလာလၢအံၤအသိးအယိ,
ဒုးသ့ၣ်ညါပှၤတက့ၢ်. တဲပှၤလာမ့ၢ်နအဲၣ်ဒီးမၤတၢ်မနုၤ, ဒီးပကလူၤပိာ်ထွဲတၢ်လာ
နနဲၣ်လီၤပှၤ ဖဲပလူၤပိာ်မၤထွဲတၢ်သိၣ်တၢ်သီအခါန့ၣ်လီၤ.

နတ်ပှၤသ့လာပ -

- တနီၤဟ့ၣ်လီၤနတ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဒီး နဟံၣ်ဖိယိဖိ, တံၤသကိးဘူးဘူးတံၢ်တံၢ်တဖၣ်,
မ့တမ့ၢ် ပှၤအဂၤလာအပၣ်ယုၣ်လာနတ်ဂ့ၢ်ထွဲအပူၤတဖၣ် မ့တမ့ၢ်တၢ်အဘူးအလဲ
လာနတ်ဂ့ၢ်ထွဲအဂီၢ်တဖၣ်သ့ၣ်န့ၣ်လီၤ.
- ကဒုးပၣ်ယုၣ်နၤလာပပှၤဆါအတၢ်န့ၣ်ကျဲအပူၤ ဖဲနထီၣ်ပတၢ်ဆါဟံၣ်တဖျၢၣ်ဖျၢၣ်
အပူၤအခါသ့ၣ်န့ၣ်လီၤ.
- ဆဲးကျၢနၤလာ ပကမၤအါထီၣ်ကျိၣ်စုလာ ပကဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤ
ပပှၤမၤသကိးတၢ်အကရၢ (our mission) သ့ၣ်န့ၣ်လီၤ.
- နီၤဟ့ၣ်လီၤနတ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဒီး ပှၤအဂၤလာနတ်ယုသ့ၣ်ညါတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်
ချ့အဂီၢ်တက့ၢ်. (ပစူးကါဒီးနတ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖၣ်လာ ပနီၢ်ကစၢ်တၢ်ယုသ့ၣ်
ညါဒၣ်ဝဲအသိး သ့ၣ် ဖဲပလူၤ ပိာ်မၤထွဲဒီးတၢ်သိၣ်တၢ်သီအဖၢမ့ၢ်န့ၣ်လီၤ.)

ပကဘၣ်မၤန့ၢ်နတ်အါၣ်လီၤဟ့ၣ်ခွဲးလာနကွဲးအီၤ တချုး ပ -

- စူးကါ မ့တမ့ၢ် နီၤဟ့ၣ်လီၤနတ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ လၢနကမၤတၢ်ဆါတၢ်ပှၤဒီး
တၢ်ကရၢကရိအဂၤတဖျၢၣ်အပနံၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ဖဲးတၢ်မၤတဖၣ်
- စူးကါ မ့တမ့ၢ် နီၤဟ့ၣ်လီၤနတ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ လၢနကမၤတၢ်ဆါတၢ်ပှၤဒီးပကစၢ်ဒၣ်ဝဲ
အပနံၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ဖဲးတၢ်မၤတဖၣ်, ဖဲတၢ်ကရၢကရိအဂၤတဖျၢၣ်ဟ့ၣ်
ပှၤလာပကမၤ မ့တမ့ၢ် ဖဲပနံၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ဖဲးတၢ်မၤတဖၣ် တဘၣ်ထွဲဒီးတၢ်အိၣ်
ဆူၣ်အိၣ်ချ့အခါဘၣ်န့ၣ်လီၤ.
- ဆါ မ့တမ့ၢ် ဒီးလဲနတ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖၣ်ဆူ တၢ်ကရၢကရိအဂၤတဖျၢၣ်
အအိၣ်န့ၣ်လီၤ.

ပမူပဒါတဖန်

ပဒီသဒါ နတ်ဂုတ်တက်ကျိ၊ မှ်လါနနီကစာ်တက်ဂုတ်ခူသုဉ်န့ဉ် အရူဒိဉ်လါပဂီ၊
ဒီးမှ်လါသဲစးတက်သိဉ်တက်သီအလိန့ဉ်လီ။

- ပကဘဉ်မဟိတ်ထွဲမူဒါတဖန်ဒီးနီကစာ်တက်ဂုတ်ခူသုဉ်အကျိအကျဲတဖန်
လါတက်ဒူးန့ဉ်ပျါထီဉ်အီလါ လံာ်ဒူးသုဉ်ညါအံၤအပူၤအသိးန့ဉ်လီ။
- ပကဘဉ်ဟ့ဉ်လီလံာ်ဒူးသုဉ်ညါအံၤဆူနအိဉ် ဖဲနအိဉ်လါ
ပပုၤဆါအတက်ကွာ်ထွဲအလီၤအကျဲတဖန်အပူၤဒီးဟ်ထီဉ်အီ ဖဲအ့ထာဉ်နဲးအလီ
ဖဲ healthpartners.com ဒီး parknicollet.com န့ဉ်လီ။
- ပဆိတလဲလံာ်ဒူးသုဉ်ညါအံၤ, ဒီးတဆိတလဲတဖန် ကဘဉ်ထွဲဘဉ်ဃးဒီး
တက်ဂုတ်တက်ကျိခဲလက်လါပမၤန့ဉ်အီန့ဉ်လီ။ ပမှ်မၤ တဆိတလဲ လါအရူ ဒိဉ်
တဖန်န့ဉ်, ပကဟ်ထီဉ်တက်ဒူးသုဉ်ညါအသိအံၤ ဖဲပပုၤဆါအတက်ကွာ်ထွဲတက်လီၤတက်ကျဲ
တဖန်ဒီး လါအ့ထာဉ်နဲးအလီန့ဉ်လီ။
- ပကဒူးသုဉ်ညါချ့သးဒီး ဖဲတက်လူၤသုဉ်ခါပတ်တက်သိဉ်တက်သီ (တက်စူးကါ မ့တမ့
နီၤဟ့ဉ်လီတက်လါတအိဉ်ဒီးတက်ဟ့ဉ်ခွဲး) လါကမၤကီမၤခဲဝဲဒဉ်နတ်ဂုတ်တက်ကျိ
ခူသုဉ် ကသုသုဉ်သုဉ်န့ဉ်လီ။
- ပတစူးကါ မ့တမ့ နီၤဟ့ဉ်လီနတ်ဂုတ်တက်ကျိ တလါကွံာ်တက်လါဘဉ်
တက်ကျါဘါအီလါလံာ်ဒူးသုဉ်ညါအပူၤ မ့တမ့ဘဉ်လါ နဲးပုၤလါပမၤအီ
သုလါတက်ကွဲးအယိဘဉ်တစုန့ဉ်လီ။ ဘဉ်သုဉ်သုဉ်နကဆိတလဲနတ်ဆိကမိဉ်
တဘျီလ်လ်န့ဉ်လီ။ ကွဲးဒူးသုဉ်ညါပုၤဖဲနဆိတလဲနတ်ဆိကမိဉ်
အခါန့ဉ်တကွာ်။
- ဖဲသဲစးတက်သိဉ်တက်သီယုထီဉ်ပုၤလါ ပကမၤန့ဉ်နတ်ကွဲးန့ဉ်ပုၤတက်အာဉ်လီၤဟ့ဉ်
ခွဲး တချုး ပစူးကါ မ့တမ့ နီၤဟ့ဉ်လီနတ်ဂုတ်တက်ကျိန့ဉ်လီ။ ပကမၤဒီးန့ဉ်
အသိးန့ဉ်လီ။
- ပကယုနတ်ဟ့ဉ်ခွဲးလါတက်အံၤအဂီၢ် ဖဲနမှ်ပုၤဆါအဆိကတက်တဘျီဒီးနကဲပုၤဆါ
တဘျီတခိဉ် ဖဲတက်န့ဉ်အလီၢ်ခဲန့ဉ်လီ။ အဝဲအံၤပျဲပုၤလါ ပကရဲဉ်ကျဲၤဂ့ၤထီဉ်
တက်လါ နတ်ကွာ်ထွဲ, တက်ဘူးတက်လဲလါနတ်ကွာ်ထွဲအဂီၢ်, ဒီးပတ်ဟူးတက်ဂဲၤတဖန်
ဒ်တက်ဒူးန့ဉ်ပျါထီဉ်အီလါလံာ်အံၤအသိးန့ဉ်လီ။ နမှ်တအဲဉ်ဒီးဟ့ဉ်ပုၤ နတ်ဟ့ဉ်
ခွဲးဘဉ်န့ဉ်, ပဟ့ဉ်န့ဉ်ကခွဲးစရီအပူၤလါနတ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချ့တက်ကွာ်ထွဲအဂီၢ်လါ
နတ်မၤစၢၤအဂီၢ်တဖန်တသုဘဉ် ဒီးနကဘဉ်ဟ့ဉ်တက်အဘူးအလဲလါ
နနီကစာ်ဒဉ်န့ဉ်လီ။ ဘဉ်သုဉ်သုဉ် ပပုၤဆါရဲဉ်ကျဲၤန့ဉ်
နတ်ကွာ်ထွဲတသုဘဉ်န့ဉ်လီ။

ပကစူးကါ မ့တမ္မာ နီဟ့ၣ်လီၤနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖၣ်လၢကျိၤကျဲၣ်လဲၣ် အပူၤလဲၣ်.

ပကစူးကါ ဒီး နီဟ့ၣ်လီၤနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအကလုာ်တဖၣ်ၣ် ကျဲၣ်ထွဲလၢလံာ်တဖၣ် အံၤအသိးလီၤ -

လၢတၢ်ကူၤနီၤအဂီၢ် (တၢ်ကူၤစါယါဘျါ)

ပစူးကါ ဒီး နီဟ့ၣ်လီၤနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖၣ် လၢနတၢ်ကူၤစါယါဘျါအဂီၢ်, ဒီးဒ်သိးကဒူးအိၣ်ထီၣ် တၢ်ကွၢ်ထွဲတၢ်လဲၤခိဖျိလၢနဂီၢ်လၢအပူၤဖျဲးဒီး ပၤဆၢရဲၣ်ကျဲၣ်နတၢ်ကွၢ်ထွဲတၢ်ထီၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. အဝဲအံၤ ပၣ်ယုာ်ဒီး တၢ်ဟ့ၣ်လီၤ တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ကွၢ်ထွဲအတၢ်ရဲၣ်လီၤကျဲၣ်လီၤတဖၣ်အပူၤ, ဒ်အမ့ၢ် ကသံၣ်သရၣ်လၢအမ့ၢ် ကသံၣ်ကသီအပူၤ မၤတၢ်ဖိတဖၣ်လၢအမၤသကိးတၢ်ဒီးနတၢ်ပူၤယီၤလၢ ကကွၢ်ထွဲနီၤအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

ကျဲၣ်အိၣ်အါဘိလၢ ကနီၤလီၤနတၢ်ယါဘျါအ တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအဂီၢ်,လၢအပၣ်ယုာ် ခိဖျိလိတစိ, ဖဲး(စ), တၢ်ကွဲးနီၣ်လၢလံာ်က့ပူၤဒီး အံၣ်လဲးတြိနံးတၢ်ခိဆၢ လိာ်သး ကျိၤကျဲၣ်လၢအပူၤဖျဲး ယုာ်ဒီး ပၤဟ့ၣ်မၤစၢၤတၢ်အိၣ် ဆူၣ်အိၣ်ချ့ တၢ်ကွၢ်ထွဲ အဂၤတဖၣ်,

အဒိ, ဒ်အမ့ၢ် နဂံၢ်ခိၣ်ထံးတၢ်ကွၢ်ထွဲကသံၣ်သရၣ်တဂၤအသိး, ပတဲဘၣ်ကသံၣ်သရၣ်လီၤဆိလၢ အကူၤစါနီၤဒီး ကသံၣ်ကသီလၢနအိၣ်အိၣ်, လၢကဟးဆူးကသံၣ်ကသီအတၢ်ဘၣ်ထွဲခိဆၢလိာ်အသးတဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

အဒိ, ပဒူးသ့ၣ်နီၣ်ထီၣ်နၤလၢ နကထံၣ်လိာ်အိၣ်သကိးဒီးပၤလၢတယံာ်ဘၣ်အတၢ်ပူၤန့ၣ်လီၤ.

အဒိ, ပကစူးကါအံၣ်လဲးတြိနံးတၢ်ခိဆၢလိာ်သးလၢ တၢ်ကနီၤ ဟ့ၣ်လီၤနကသံၣ်ကသီ တၢ်ယါဘျါတၢ်ကွဲးနီၣ် အဂ့ၢ်အကျိၤ ဆူၣ်ကသံၣ် သရၣ် လီၤဆိလၢတၢ်ချါအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

ဝံသးစူၤဟံာ်သ့ၣ်ဟံာ်သးလၢ ပတလိာ်ဘၣ်နတၢ်ဟ့ၣ်ခွဲးလၢ ပကနီၤဟ့ၣ်လီၤနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖၣ်လၢ ကသံၣ်ကသီဂီၢ်အူၤအပူၤတဖၣ်အဂီၢ် ဖဲနဟ့ၣ် ပၤနတၢ်ဟ့ၣ်ခွဲးတသ့ဘၣ်အကတီၢ် မ့ၢ်လၢနတၢ်ဆူးတၢ်ဆါတၢ်အိၣ်သးအယိန့ၣ်လီၤ. ဒ်န့ၣ်အသိး, တၢ်ကရၢကရိလၢအပၣ်ယုာ်လၢ လိာ်ဒူးသ့ၣ်ညါ အံၤအပူၤန့ၣ် တလိာ်ဘၣ်နတၢ်ဟ့ၣ်ခွဲးလၢကနီၤဟ့ၣ်လီၤအသးကဒဲကဒဲလၢနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ, မ့တမ္မာဘၣ်လၢတၢ်အံၤ မ့ၢ်တၢ်ပညိၣ်လၢဘၣ်တၢ်ဟံာ် ပနီၣ်အိၣ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

လၢတၢ်ကဟ့ၣ်န့ၣ်ကဒွဲးစရိလၢနတၢ်မၤစၢၤတဖၣ်အဂီၢ် (တၢ်အဘူးအလဲ)

ပစူးကါဒီးနီၤဟ့ၣ်လီၤနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖၣ်လၢပကဟ့ၣ်လီၤပၤဟ့ၣ်တၢ်ကွၢ်ထွဲတဖၣ်ဒီး ပၤအဂၤဒီးတၢ်ကွၢ်ထွဲလၢနဒီးန့ၣ်ဘၣ်အိၣ်အဘူးအလဲန့ၣ်လီၤ.

အဒိ, ပဆၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ ဘၣ်ယးဒီးတၢ်မၤစၢၤတဖၣ် လၢပဟ့ၣ်လီၤနဒီးနတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၣ် ဒ်သိးတၢ်ကဟ့ၣ်ပၤအဘူးအလဲလၢ တၢ်မၤစၢၤသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

အဖို့ ဘဉ်သုဉ်သုဉ် ပကဆဲးကျဲနတၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချ့တၢ်ရဲဉ်တၢ်ကျဲၤ လၢပကသုဉ် ညါဘဉ်လၢ မ့ၢ်တၢ်မၤစၢၤအံၤတၢ်ဟ့ဉ်န့ၢ်အဘူးအလဲ တျူးလၢ ပဟ့ဉ်လီၤတၢ်ကွၢ်ထွဲန့ဉ် ဓါအဂီၢ် န့ဉ်လီၤ.

**လၢပကသုးကျဲၤမၤတၢ်လၢပတၢ်ကရၢကရိအဂီၢ်
(တၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချ့တၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတၢ်ဖဲးတၢ်မၤတဖၣ်)**

ပစူးကါဒီးနီၤဟ့ဉ်လီၤ နတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖၣ်လၢ ပကမၤဂ့ၢ်ထီဉ်တၢ်အကံၢ်အစီလၢနတၢ် ကွၢ်ထွဲဒီးတၢ်လဲၤခိဖျိတဖၣ်အဂီၢ်, ဒီးပကသုးကျဲၤရဲဉ်ကျဲၤ ပတၢ်ဖဲးတၢ်မၤတဖၣ်အဂီၢ်န့ဉ် လီၤ.

အဖို့ ပစူးကါနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢတၢ်ဟံးပနီဉ်အီၤထဲအံၤထဲန့ၢ် ဒ်သိးကမၤစၢၤန့ၢ်လၢ တၢ်ဟ့ဉ်အစွဲး ဒီး တၢ်သုဉ်ညါပနီဉ်တၢ်, ဒီး တၢ်ကွၢ်ဆိကမိဉ်ထံဆိကမိဉ်ဆး တၢ်အကံၢ်အစီတဖၣ်န့ဉ်လီၤ.

အဖို့ ပနီၤဟ့ဉ်လီၤနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢတၢ်ဟံးပနီဉ်အီၤထဲအံၤထဲန့ၢ် ဒီးမ့ၢ်ကျိၤဝဲၤကွၢ်ပှၤမၤသကိးတၢ်တဖၣ်အအိဉ် - ပှၤတဖၣ်လၢပမၤသကိးတၢ်ဒီး အီၤလၢတၢ်ဟ့ဉ်နီၤလီၤတၢ်မၤစၢၤတဖၣ်လၢပခၢ်စးအဂီၢ် ဘဉ်ဆဉ်အဝဲသ့ဉ်တမ့ၢ်ဝဲဒၣ် ပပှၤမၤတၢ်ဖိ မ့တမ့ၢ် ပှၤလၢပဂ့ၢ်လိာ်မ့ၢ်လိာ်တဖၣ်ဘဉ်န့ဉ်လီၤ. ပှၤမၤယုဉ်မၤသကိးတၢ်တဖၣ်အံၤ ဘဉ်တၢ်ယုထီဉ်အီၤလၢသဲးတၢ်သိဉ်တၢ်သီ လၢကဟံးခူသ့ဉ် နတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖၣ်ဒ်ပမၤအီၤအသိးန့ဉ်လီၤ.

ပကစူးကါ မ့တမ့ၢ် နီၤဟ့ဉ်လီၤနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢတၢ်ဂၤအဂီၢ်ဒ်လဲဉ်.

ပဒီးန့ၢ်ဘဉ်တၢ်ပျဲ မ့တမ့ၢ် တၢ်ယုထီဉ်ပှၤလၢ ပကနီၤဟ့ဉ်လီၤ နတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢကျဲအဂၤတဖၣ်အပူၤ လၢအဘဉ်ထွဲဒီး ကမ့ၢ်တၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချ့ ဒီးတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤလၢအဖိးသဲးတဖၣ်န့ဉ်လီၤ. ပဘဉ်ကြးဝဲဘဉ်ဝဲဒီးတၢ်အိဉ်အသး အါကလုာ်လၢသဲးတၢ်သိဉ်တၢ်သီအပူၤ တချူးပနီၤဟ့ဉ်လီၤ နတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ လၢတၢ်ပညိဉ်တဖၣ်အံၤအဂီၢ် ကသ့န့ဉ်လီၤ.

လူၤပိာ်မၤထွဲသဲးတၢ်သိဉ်တၢ်သီ

- ကီၢ်စဲဉ် ဒီး ဖဲဉ်ဒုရၢဉ်သဲးတၢ်သိဉ်တၢ်သီတဖၣ်မ့ၢ်ယုထီဉ်ပှၤန့ဉ်, ပစူးကါ မ့တမ့ၢ် နီၤဟ့ဉ်လီၤနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤန့ဉ်လီၤ.

တၢ်မၤစၢၤကမ့ၢ်တၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချ့ဒီးတၢ်ပှၤဖျဲးဂ့ၢ်ဝီတဖၣ်

ပနီၤဟ့ဉ်လီၤနတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဒီး ကမ့ၢ်တၢ်အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချ့အပှၤန့ၢ်စိန့ၢ်ကမိၤတဖၣ် မ့တမ့ၢ် ခၢ်စးကရၢအဂၤလၢအန့ၢ်စိန့ၢ်ကမိၤတဖၣ် လၢတၢ်အိဉ်သးလီၤတၢ်လီၤဆဲးတဖၣ် အအိဉ် ဒ်အမ့ၢ် -

- တၢ်ဒီးသဒါတၢ်ဆူးတၢ်ဆါ
- တၢ်မၤစၢၤဒီးပနီဉ်လၢတၢ်ကိးယုကဒါက့ၤအီၤအီၤတဖၣ်
- တၢ်ဟံးဖျါထီဉ်ကသံဉ်ကသီအတၢ်ခိဆၢလၢအဒုးအိဉ်ထီဉ်တၢ်ကီတၢ်ခဲတဖၣ်

- တော်ဝင်ဖျါထိုင် တော်မာတရီတပါ, တော်တကနည်ယုတ်တော်, တော်စုဆူင်ခိန် တကးလဟံင်ပူယီပူလဟာတော်သးဒုဒိအီတဖှ် မ့တမ့ တော်မာကမာ်သဲစး လဟပတော်ကွာ်ထွဲတော်လီတော်ကျဲတဖှ်အပူနနည်လီ.
- ဒီသဒါ မ့တမ့ မာစုလီ တော်မာပျံမာဖုးတော်ခိန်ခိန်ကလဲင်လဟ ပဟတဂါအတော်အိန်ဆူင်အိန်ချ့ဒီးအတော်ပူဖျဲအဂီနနည်လီ.
- တော်မာစာဆိန်ထွဲ တော်အိန်ဆူင်အိန်ချ့အကျါအကျဲလဟတော်ကွာ်ထွဲပဟဆုာအီတဖှ်, န်အမ့ တော်စးစုစရီပတီ မ့တမ့ တော်ယီထံသုင်ညါတဖှ် နနည်လီ.
- လူဟိတ်မာထွဲ ပခိန်တော်ဖဲတော်မာအကျါအကျဲလီလီဆီဆီတဖှ် န်အမ့ သုး, ထံကီဘိန်ဘာသုးမ့ (national security), သုးလဟအခိဒီသဒါ ထံကီခိန်နာ်အသးသမူတဖှ် (presidential protective services) ဒီးဘိးဘိန်ရဟလီဆူ တော်ကရဟကရီလဟအမာညီမာဘျါတဖှ်အအိန် နနည်လီ.

တော်ခိဆာလဟ တော်ဟ့င်မာဘူင်လီ ကွာ်ဂါဒွဲ ဒီး နီခိထံးရှုးအတော်ယုထိုင်တဖှ်

- ပစူးကါ ဒီး နီဟ့င်လီနတော်ဂုတ်တော်ကျါလဟ ကမာစာ တော်ဟ့င်မာဘူင်လီ ကွာ်ဂါဒွဲ မ့တမ့ နီခိထံးရှုးတဖှ်နနည်လီ.

မာသကိးတော်ဒီး ပဟယုသုင်ညါတော်ဆါ မ့တမ့ ပဟရဲင်ကျဲချင်လီဘါလီတော်သံနနည်တကွာ်.

- ပစူးကါ ဒီး နီဟ့င်လီနတော်ဂုတ်တော်ကျါဒီး ပဟဘိန်မူဘိန်ဒါလဟ အသမံသမိးကွာ်တော်သံဆူင်မာ်ကဲမာ်, ပဟယုသုင်ညါတော်ဆါ, မ့တမ့ ပဟရဲင်ကျဲ ချင်လီဘါလီတော်သံအမူးတဖှ်နနည်လီ.

ဟိန်ကဝီပဟမာတော်ဖိတဖှ်အတော်ဟ့င်စုအိန်လိး

- ပစူးကါ ဒီး နီဟ့င်လီနတော်ဂုတ်တော်ကျါလဟ နပဟမာတော်ဖိတဖှ်အတော်ယုထိုင် လဟတော်ဟ့င်စုအိန်လိးတဖှ်နနည်လီ.

တော်ခိဆာလဟ တော်ဆိုးကွီဒီးသဲစးအတော်ဟံးဂုတ်တော်ဖဲတော်မာတဖှ်

- ပစူးကါ ဒီး နီဟ့င်လီနတော်ဂုတ်တော်ကျါလဟသဲစးအတော်ဟံးဂုတ်တော်ဖဲတော်မာတဖှ် အဂီသု, မ့တမ့ တော်ခိဆာကွီဘျိန် မ့တမ့ ပခိန်အတော်နနည်လီ, မ့တမ့ သဲစးတော်သိန်တော်သီတော်ဖဲတော်မာအကျါအကျဲအဂါတဖှ်အဂီသုဝဲနနည်လီ.
- ပစူးကါ ဒီး နီဟ့င်လီနတော်ဂုတ်တော်ကျါတဖှ်ဆူ ပခိန်အပဟဘိန်မူဘိန်ဒါ လဟအန့ဖိန့ကမီတဖှ် လဟအမာလီတော်တော်လူဟိတ်မာထွဲသဲစး တော်သိန်တော်သီတဖှ်အစုပူသုဝဲနနည်လီ.

တော်ကွဲးဟ့င်လီနတော်ဟ့င်ခွဲး

- ပမ့အဲင်ဒီးစူးကါ မ့တမ့ နီဟ့င်လီနတော်ဂုတ်တော်ကျါလဟကျဲလဟအတကျါဘါ အသးလဟ လံာ်ဒုးသုင်ညါအံအပူနနည်, ပကဘိန်ယုထိုင် နတော်ဟ့င် ခွဲးအဆလါ နအိန်နနည်လီ.

လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ, တၢ်သံကွၢ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ဆိုးထီၣ်တၢ်ဟံးဒုၣ်ဟံးကမၣ်တဖၣ်အဂီၢ်

ဝံသးစူၤတဲသကိးတၢ်ဒီးပှၤ ဖဲနတၢ်ကွၢ်ထွဲအလီၢ်အကျဲ ဖဲနအိၣ်ဒီးတၢ်သံကွၢ်တမံၤလၢ်လၢ် တၢ်ပးဒီးလံာ်ဒုးသ့ၣ်ညါအံၤသ့ၣ်လီၤ. နဆဲးကျိးပှၤ ခိဖျိ ဖဲလိတဲစိနီၣ်ဂံၢ်

- **HealthPartners Integrity ဒီး Compliance Hotline** ဖဲ 1-866-444-3493 မ့တမ့ၢ် **Park Nicollet Hotline** ဖဲ 1-855-246- PNHS (7647) သ့ၣ်ကိးန့ၣ်လီၤ.

နမ့ၢ် **HealthPartners** တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤအကရၢဖိတၢ်ကၤစ့ၢ်ကိးဧါ.

မၤန့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတၢ်ပးဒီးပတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤနီၢ်ကစၢ်အဂ့ၢ်ခူသ့ၣ် တၢ်ဖဲးတၢ်မၤအကျိၤအကျဲတဖၣ် ဒီး ပကရၢဖိအနီၢ်ကစၢ် တၢ်ဂ့ၢ်ခူသ့ၣ်တၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်တဖၣ် ခိဖျိ နကိး **HealthPartners** ကရၢဖိတၢ်မၤစၢၤတဖၣ် (**HealthPartners Member Services**) ဖဲ 952-967-5000, ကိးကလိ လိတဲစိ ဖဲ 800-883-2177 မ့တမ့ၢ် 952-883-5127 (TTY) တက့ၢ်. နယုကွၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဝဲန့ၣ်လၢ အ့ထၢၣ်နဲးအလီၤ ဖဲ healthpartners.com သ့ၣ်ကိးန့ၣ်လီၤ.

တၢ်ဒုးသ့ၣ်ညါအံၤ ဘၣ်ထွဲဘၣ်ယးဒီး ပတၢ်ကရၢကရိဒီးပပုၤဟ့ၣ်တၢ်ကွၢ်ထွဲတဖၣ်
 ခဲလၢၣ်န့ၣ်လီၤ.* -

- Amery Regional Medical Center and Clinics
- Capitol View Transitional Care Center
- Group Health Plan
- HealthPartners
- HealthPartners Central Minnesota Clinics
- HealthPartners Dental Group and Clinics (ယုၣ်ဒီး WOW Orthodontics, River Valley Dental Clinic ဒီး Stenberg Orthodontics)
- HealthPartners Hospice and Palliative Care
- HealthPartners Insurance Company
- HealthPartners Medical Group and Clinics
- Hudson Hospital & Clinics
- Hutchinson Health
- Integrated Home Care
- Lakeview Hospital
- North Suburban Family Physicians
- Park Nicollet Clinic
- Park Nicollet Health Care Products
- Park Nicollet Institute (ယုၣ်ဒီး International Diabetes Center)
- Park Nicollet Melrose Institute
- Park Nicollet Methodist Hospital
- Physicians Neck & Back Clinics
- Regions Hospital
- RHSC
- RiverWay Clinics
- Stillwater Medical Group and Clinics
- TRIA Orthopaedic Center
- virtuwel[®]
- Western Wisconsin Emergency Medical Services/Unity Ambulance
- Westfields Hospital
- ကသံၣ်ကသီအပုၤမၤတၢ်မိ လၢအဟ့ၣ်လီၤတၢ်မၤစၢၤတဖၣ်ဆူ တၢ်ကရၢကရိတဖုလၢလၢအအိၣ်လၢစရိအလီၤန့ၣ်လီၤ.
- တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအလီၤဆိဒီးတၢ်မၤစၢၤတဖၣ်လၢဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤအိၣ်ခိဖျိ တၢ်ကရၢကရိလၢအအိၣ်လၢစရိအံၤအပူၤန့ၣ်လီၤ.
- ပုၤမၤစၢၤတၢ် မ့တမ့ၢ် ပုၤဟံးန့ၢ်လိာ်ယံးယၢ်တဖၣ် လၢအပၣ်ယုၣ်လၢပတၢ်ဆါဟံၣ် အတၢ်သုးကျဲၤရဲၣ်ကျဲၤတၢ်ရဲၣ်လီၤကျဲၤလီၤတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့. တၢ်ကွၢ်ထွဲတဖၣ် အပူၤန့ၣ်လီၤ.

* တၢ်ကရၢကရိစရိအံၤကဆိတလဲအသးလၢတၢ်ဆၢကတီၢ်တကတီၢ်ဘၣ်တကတီၢ်စုၣ်စုၣ်အပူၤ, ဒ်ပတၢ်ကရၢကရိဆိတလဲဒီးဒိၣ်ထီၣ်အသးန့ၣ်လီၤ. ပကမၤသီထီၣ်စရိအံၤလၢတၢ်ဒုးသ့ၣ်ညါအပူၤ လၢတၢ်တီၣ်ထီၣ်အိၣ် healthpartners.com ဒီး parknicollet.com န့ၣ်လီၤ.



လံာ်တၢ်ပာ်ဖျါလၢ တၢ်တအိၣ်ဒီးတၢ်ကွၢ်မဲာ်တၢ်လၢ လၢပှၤဆါတဖၣ် အဂီၢ်

ပမူပဒါတဖၣ်-

ပပိာ်ထွဲ ဖဲာ်ဒရဲၣ်ကမုၢ်ခွဲးယာ်သဲစးတဖၣ်န့ၣ်လီၤ. ပတအိၣ်ဒီး တၢ် ကွၢ် မဲာ်
ကွၢ်တလီၤလိာ်သးလၢ အသန့ၤထီၣ်အသးလၢ စၢၤသ့ၣ်, ဖံးညၣ်, ထံကီၢ် လၢအဟဲဝဲ,
သးန့ၣ်, ကွၢ်ဂီၤတဂ့ၤ မ့တမ့ၢ် တၢ်ကဲမ့ၣ်ခွါအယိဘၣ်. ပတကန့ၣ်ယုာ်ပှၤ မ့တမ့ၢ်
ရူလီၤဆီအဝဲသ့ၣ် ခိဖျါအဝဲသ့ၣ် အစၢၤသ့ၣ်, ဖံးညၣ်, ထံကီၢ်လၢ အဟဲဝဲ, သးန့ၣ်,
ကွၢ်ဂီၤတဂ့ၤ, လၢအပာ်ယုာ်ဒီး တၢ်ကဲမ့ၣ်ခွါ အယိဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

- ပမၤစၢၤပှၤလၢအကွၢ်ဂီၤတဂ့ၤလၢကဆဲးကျိးဆဲးကျါဒီးပှၤန့ၣ်လီၤ.
တၢ်မၤစၢၤတၢ်မၤအံၤ တလၢာ်ဘျုးလၢာ်စ့ၤဘၣ်. တၢ်န့ၣ်ပာ်ယုာ်ဒီး-
 - ပှၤဒုးန့ၣ်စ့ၣ် ကျိာ်ထံဒိတၢ်လၢအအိၣ်ဒီးကံာ်စိတဖၣ်
 - တၢ်ကွဲးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢ အကွၢ်အဂီၤအဂၤတဖၣ်, နီအမ့ၢ်
တၢ်စးကျိးထူးထီၣ်တၢ်လၢ လံာ်မဲာ်ဖျါၣ်ဖးဒိၣ်, တၢ်ဖိာ်တၢ်ကလုာ်ဒီး
အံၣ်လဲးတြီနံး အကျိၤကျဲကွၢ်ဂီၤလၢတၢ်မၤန့ၢ် အီၤသ့ ညီတဖၣ်
- ပဟ့ၣ်တၢ်မၤစၢၤလၢပှၤလၢ အကတိၤအဲကလံးကျိာ်တဘၣ် မ့တမ့ၢ် ကတိၤအဲ
ကလံးကျိာ် တဘၣ်ဂ့ၤတဖၣ်အဂီၢ်လီၤ. တၢ်မၤစၢၤတဖၣ်အံၤ တလၢာ်ဘျုး
လၢာ်စ့ၤဘၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်တဖၣ်န့ၣ်ပာ်ယုာ်ဒီး-
 - ပှၤကျိးထံတၢ်လၢအိၣ်ဒီးအကံာ်အစိတဖၣ်
 - တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢတၢ်ကွဲးအီၤလၢကျိာ်အဂၤတဖၣ်

လၢကျိာ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ဆဲးကျိးဆဲးကျါတၢ်မၤစၢၤအဂီၢ်-

ကိး 1-844-363-8974 ဖဲနမ့ၢ်လိာ်ဘၣ်ကျိာ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ဆဲးကျိးဆဲးကျါ
တၢ်မၤစၢၤအဂ့ၤအဂၤတက့ၢ်.

နမ့ၢ်လိာ်တၢ်သံကွၢ်တဖၣ်ဘၣ်ဃးဒီးပတအိၣ်ဒီး-တၢ်ကွၢ်မဲာ်တၢ်ဖိလစံာ် သန့-

ဆဲးကျိးကမုၢ်ခွဲးယာ်ပၤဆုၤတၢ်မူဒါခိၣ်ဖ

1-844-363-8732 မ့တမ့ၢ်

integrityandcompliance@healthpartners.com.

လၢတၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်သးတမ့ၢ်အဂီၢ်-

နမ့ၢ်နာ်လၢ ပတမၤစၢၤတၢ်မၤစၢၤတဖၣ်အံၤ မ့တမ့ၢ် အိၣ်ဒီးတၢ်ကွၢ်တလီၤ
ထီဒါန့ၢ်မ့ၢ်လၢနစၢၤသ့ၣ်, ဖံးညၣ်, ထံကီၢ်လၢအဟဲဝဲ, သးန့ၣ်, ကွၢ်ဂီၤတဂ့ၤ
မ့တမ့ၢ် တၢ်ကဲမ့ၣ်ခွါအယိန့ၣ်, နပတံထီၣ် တၢ်သ့ၣ်တမံသး တမံသ့
ခိဖျါ တၢ်ဆဲးကျိး ပှၤပၤဆုၤကမုၢ်ခွဲးယာ် ဖ 1-844-363-8732,

integrityandcompliance@healthpartners.com မှတစ်
ပှပဆာကမျာနွဲယာ်, တာ်တီတာ်လိဒီးတာ်လူပိ်မေထွဲအဝဲဒေး (Civil Rights
Coordinator, Office of Integrity and Compliance), MS
21103K, 8170 33rd Ave S., Bloomington, MN 55425.

နဆိုးထီၣ် ကမျာနွဲယာ်တာ်ဆိုးထီၣ်တာ်ဂ့ၣ်တဖၣ်ဆူ တာ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်
ချ့ဒီးပှာဂ့ၣ်ဝိတာ်မေစာၤဝဲၤကျိၤ (U.S. Department of Health and
Human Services), ဝဲဒေးလၢ ကမျာနွဲယာ်တဖၣ် အဂီၢ် (Office for
Civil Rights), တာ်ဆာ်ခိဖျိအိၣ်လဲးတြိနဲးအကျိၤအကျဲ ခိဖျိ ကမျာ တာ်ဆိုးထီၣ်
တာ်ဂ့ၣ် ဖီးထၢၣ်ဝဲဒေး (Office for Civil Rights Complaint Portal),
လၢတာ်လဲၤကွၢ်န့ၢ်အီၤသ့ဖ [https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/
lobby.jsf](https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf), မှတစ် အံမ့(လ) မှတစ် လိတဲစိပဲ-

U.S. Department of Health and Human Services
Room 509F, HHH Building
200 Independence Avenue SW, Washington, DC 20201
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Español (Spanish)	ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-844-363-8974.
Hmoob (Hmong)	LUS CEEV: Yog tias koj hais lus Hmoob, cov kev pab txog lus, muaj kev pab dawb rau koj. Hu rau 1-844-363-8974.
Tiếng Việt (Vietnamese)	CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-844-363-8974.
Af Soomaali (Somali)	OGAYSIIIS: Haddii aad ku hadasho afka soomaaliga, Waxaa kuu diyaar ah caawimaad xagga luqadda ah oo bilaash ah. Fadlan soo wac 1-844-363-8974.
繁體中文 (Chinese)	注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-844-363-8974。

Русский (Russian)	ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-844-363-8974.
ພາສາລາວ (Laotian)	ໂປດຊາບ: ຖ້າວ່າ ທ່ານເວົ້າພາສາ ລາວ, ການບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາ, ໂດຍບໍ່ເສັຽຄ່າ, ແມ່ນມີພ້ອມໃຫ້ທ່ານ. ໂທ 1-844-363-8974.
Deutsch (German)	ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung. Rufnummer: 1-844-363-8974.
العربية (Arabic)	ملحوظة: إذا كنت تتحدث اذكر اللغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوفر لك بالمجان. اتصل برقم 1-844-363-8974.
Français (French)	ATTENTION : Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le 1-844-363-8974.
한국어 (Korean)	주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-844-363-8974.
Tagalog (Tagalog)	PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-844-363-8974.
Oroomiffa (Cushite [Oromo])	XIYYEEFFANNAA: Afaan dubbattu Oroomiffa, tajaajila gargaarsa afaanii, kanfaltiidhaan ala, ni argama. Bilbilaa 1-844-363-8974.
አማርኛ (Amharic)	ማስታወሻ: የሚናገሩት ቋንቋ አማርኛ ከሆነ የትርጉም አገዳጅ ድርጅቶቻችን በነጻ ሊያገዝዎት ተዘጋጅተዋል። ወደ ሚከተለው ቁጥር ይደውሉ 1-844-363-8974.
ကညီ (Karen)	ဟသူပဟသး- နမ့ၤကတိၤ ကညီ ကျိာအသ့ၣ် နမ့ၤ ကျိာအတၢမၤစဉ်လၣ် တလၣ်ဌာဘူပလၣ်ဌာစ့ၣ် နိတမံၤဘာပသ့ၣ်လိၣ်ၣ်ၣ် ကိး 1-844-363-8974

ខ្មែរ
(*Mon-Khmer,
Cambodian*)

ប្រយ័ត្ន៖ បើសិនជាអ្នកនិយាយ ភាសាខ្មែរ,
សេវាជំនួយផ្នែកភាសា ដោយមិនគិតល្អល
គឺអាចមានសំរាប់បំរើអ្នក។ ចូរ ទូរស័ព្ទ
1-844-363-8974.

Deutsch
(*Pennsylvania
Dutch*)

Wann du Deitsch schwetzscht, kannscht
du mitaus Koschte ebber gricke, ass dihr
helft mit die englisch Schprooch. Ruf selli
Nummer uff: 1-844-363-8974.

Polski
(*Polish*)

UWAGA: Jeżeli mówisz po polsku,
możesz skorzystać z bezpłatnej pomocy
językowej. Zadzwoń pod numer
1-844-363-8974.

हिंदी
(*Hindi*)

ध्यान दें: यदि आप हिंदी बोलते हैं तो
आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं
उपलब्ध हैं। 1-844-363-8974.

Shqip
(*Albanian*)

KUJDES: Nëse flitni shqip, për ju ka në
dispozicion shërbime të asistencës
gjuhësore, pa pagesë. Telefononi në
1-844-363-8974.

မြန်မာစကား
(*Burmese*)

သတိပြုရန် - အကယ်၍ သင်သည်
မြန်မာစကား ကို ပြောပါက၊ ဘာသာစကား
အကူအညီ၊ အခမဲ့၊ သင့်အတွက်
စီစဉ်ဆောင်ရွက်ပေးပါမည်။ ဖုန်းနံပါတ်
1-844-363-8974.

